

# PLURISSABERES: LEGENDAGEM COMO FERRAMENTA DE ACESSIBILIDADE INFORMACIONAL NO YOUTUBE

XXXI Encontro de Extensão

Amabelle Brena Dantas da Silva, Joana Darc Pascoa Bezerra

Introdução: O projeto 'Plurissaberes' da Biblioteca de Ciências Humanas (BCH/UFC) representa a transformação digital da Biblioteca Universitária e tem como missão promover a comunicação científica e auxiliar na popularização da ciência através das mídias sociais (youtube, podosfera, facebook e instagram). No youtube (canal Plurissaberes BCH UFC) uma das ações que fomentam essa missão é a realização de eventos internacionais no livestream com tradução simultânea em tela paralela. Com o passar do tempo notou-se, mediante feedback da audiência, a necessidade de os vídeos contarem com legendas. Objetivo: promover acessibilidade informacional para o público com deficiência auditiva, não lusófono e não fluente em língua inglesa através da legendagem dos vídeos do canal Plurissaberes. Metodologia: nessa primeira fase do projeto foi feita a transcrição das apresentações dadas em inglês das transmissões ao vivo (lives) do canal, depois da transcrição manual foi realizada a tradução manual e, subsequentemente, foi feita a sincronização da legenda da tradução do vídeo no youtube. Resultados: é esperado que, após o período do defeso eleitoral, quando o canal reabrir para acesso irrestrito ao público, a existência das legendas torne os conteúdos mais acessíveis para o público alvo. Conclusão: a legendagem do canal trata de uma nova ação, iniciada em 2022, que se soma a outras já antes realizadas pelo Plurissaberes (como o projeto tradução) que visam a promoção da acessibilidade informacional, comunicacional e linguística, bem como a internacionalização das ações do projeto. Espera-se com isto a mitigação da barreira linguística, a inclusão e a democratização do acesso ao conteúdo científico produzido no canal.

Palavras-chave: legendagem de vídeos. acessibilidade informacional. inclusão. internacionalização.